DOCUMENTS INÉDITS

AR PLONJER

Pa oann war bont ann Naonet, euz em divertissa,
Lon la!
Ma luron, lurette!
Ma luron lura!
Ha me rancontr va mestrès war ar pont o ouela.
Me da c'houlen digant-hi : — Petra eo d'eoc'h gouela ?
— Va goalenn aour, emezhi, 'zo kouet er mor, ama.
— Petra rofec'h-hu d'in-me, ha me iel' d'hi zappa ?
— Hanter kant scoet, emezhi, 'roinn, a galon vad.
Na d'ar c'henta plonjaden, n'hen euz gwelet netra ;
Na d'ann eilved plonjaden, er grean eo stoket ;
Na d'ann drivet plonjaden, ar voalen 'n euz stoket ;
D'ar bevare plonjaden, allas ! ez eo beuzet.
He vamm a oa er prennestr o sellet diout-han :
— Ha possubl 've, emezhi, e ve va mab beuzet !
Na war ann aod ann Naonet he gorf 'zo bet cavet.
Barz en berred ann Naonet ez eo bet douaret.
. . . . . .
. . . . . .
War galon ann den iaouank eur wezenn 'zo savet ;
War galon ar plac'h iaouank, eur rozenn 'zo savet,
El-lec'h e tisken bemdez roue al laboused.
Eur rozenn euz ar gaera war he bez 'zo savet ;
Ma lavar ann dud iaouank : rozenn ann eurusted !

Recueilli dans les environs de Morlaix.

LE PLONGEUR (1)

Quand j'étais sur le pont de Nantes à me divertir,
Lon la !
Ma luron, lurette !
Ma luron, lura !
Je rencontrai ma maîtresse qui pleurait sur le pont.
Et moi de lui demander : — Pourquoi pleurez-vous ?
— Ma bague d'or, dit-elle, est tombée dans la mer, ici.
— Que me donnerez-vous, et j'irai l'attraper ?
— Cinquante écus, dit-elle, je les donnerai de bon cœur.
La première fois qu'il plongea, il ne vit rien ;
La seconde fois qu'il plongea, il n'atteignit que le sable ;
La troisième fois qu'il plongea, il atteignit la bague.
La quatrième fois qu'il plongea, hélas ! il se noya.
Sa mère était à la fenêtre qui le regardait :
— Serait-il possible, dit-elle, que mon fils fût noyé ?
Or, sur la plage à Nantes, son corps a été trouvé.
Dans le cimetière de Nantes il a été enterré.

. . . . . .

. . . . . .

Au-dessus du cœur du jeune homme on a planté un arbre ;
Au-dessus du cœur de la jeune fille on a planté un rosier,
Sur lequel descend chaque jour le roi des ciseaux (2).
Un rosier des plus beaux a été planté sur sa tombe, à elle,
Les jeunes gens l'appellent le rosier du bonheur !

(1) C'est une version bretonne de la ballade populaire *Le Plongeur*, si répandue dans toute l'Europe.
(2) Le rossignol.